

# ČERVA 01080001 JACDAW

EN 420, EN 388



## EN PROTECTIVE GLOVES

**Description:** Five fingers seamless protection gloves knitted from nylon with PVC coating on the palm and fingers. Available sizes 6-10 in shortened lengths for special applications, according EN420:2003+A1:2009 and EN 388:2003.

**Use:** Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

**Features and marking:**

read the user instruction	authorized representative identification	EC conformity marking	mechanical hazards icon

4131 – protection levels EN388:03

Abrasion resistance:	4
Cut resistance:	3
Tear resistance:	1
Puncture resistance:	1

01080001 – article size production date(year)

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

**Transport and storage:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Authorized representative:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## CZ PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

**Popis:** Pětiprsté bežežské nylonové pletené rukavice s nánosem PVC na dlaně a prstech. Jsou dodávány ve velikostech 6-10 s délkou upravenou pro speciální použití v souladu s EN420:2003+A1:2009 a EN 388:2003.

**Použití:** Manipulace s materiály za sucha i za vlhka. Ochrana před mechanickými vlivy. Manipulace s materiály, jemné montážní práce, použití ve všech oborech průmyslu.

**Vlastnosti a značení:**

piktogram informace	identifikace výrobce	značka shody	piktogram mechanická rizika

4131 - Stupně ochrany EN388:03

Stupeň ochrany proti oděru:	4
Stupeň ochrany proti prořiznutí čepeli:	1
Stupeň ochrany proti dalšímu trhnutí:	3
Stupeň ochrany proti propichnutí:	1

01080001 - typ rukavice velikost datum výroby (rok)

**Návod na údržbu a použití ochranných rukavic:** Rukavice chrání před sálavým teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědům a jejich parám. Po použití hrubé nečistoty odstraňte kartáčem a opláchněte vodu a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prořezané, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

**Přeprava a skladování:** Rukavice připravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vchodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Autorizovaný zástupce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## DK BESKYTTELSESHANDSKER

**Beskrivelse:** Femfingeret, sømløs handske af strikket nylon med PVC - belægning i håndflade og på fingre. Lagerføres i størrelse 6-10. Godkendt iht. EN420:2003+A1:2009 og EN 388:2003.

**Brug:** Handskerne er kun til simpelt brug og beskytter kun ved mekaniske risici under tørre arbejdsforhold, specielt til brug ved almindelig håndtering, betjening af maskiner, lagerarbejde, let industri etc.

**Egenskaber og mærkning:**

Læs bruger-vejledningen	identifikation af producentens repræsentant	EU overensstemmelsesmærkning	Piktogram for mekanisk test (EN388)

4131 – test-resultatet iht. EN388:03

Slidstyrke:	4
Gennemskæring:	1
Ilturvning:	3
Stikmodstand:	1

01080001 – Varenr. str. produktionsår

**Vedligeholdelse og brug af beskyttelsehandsker:** Beskyt handskerne mod strålevarme og udsæt dem ikke for organiske opløsningsmidler og dampe heraf, smøremidler, fedt, mineralolier og vand. Fjern groft smuds med en børste og lad handskerne tørre i fri luft ved stuetemperatur efter brug. Handskerne kan ikke maskinvaskes eller kemisk renses.

**Advarsel:** Handskerne bør ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan komme i klemme ved bevægelige maskindelen. Handskerne yder kun beskyttelse i håndfladen. Brug altid handsker i passende størrelse og tjek handskernes tilstand før anvendelse. Anvend aldrig brugte, hårde eller på anden vis beskadigede handsker. Hos personer, som er særligt disponeret herfor, kan forekomme hud-irritation, i så fald bør handskerne ikke anvendes længere.

**Transport og lagring:** Handsker bør transporteres i den originale emballage eller i plastpose. De bør opbevares under tørre og kølige forhold og væk fra direkte sollys. Under passende forhold kan de lagres op to år fra produktionsdato.

EC type certifikat er udstedt af det bemyndigede organ no. 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Autoriseret repræsentant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic.

## FR GANT DE PROTECTION

**Description:** Gants à cinq doigts tricoté sans couture en nylon avec enduction PVC sur la paume et les doigts. Disponible en tailles 6-10 longueurs raccourcies pour des applications spéciales, selon EN420:2003+A1:2009 et EN 388:2003.

**Usage et nettoyage:** Les gants seront conçus pour protéger contre les risques mécaniques et pour travailler dans le froid ou dans l'humidité. Secteur d'utilisation : machinerie, logistique, agriculture.

**Propriété et marquage:**

Lisez le mode d'emploi	marque	CE-conform	pictogramme risque Mécanique

EN 388:2003

Abrasion:	4
Coupure:	1
Déchirure:	3
Perforation:	1

01080001 – article, taille, date de production (année)

**Usage et nettoyage:** Gants de protection contre la chaleur radiante. Ne pas enlever les gants aux substances organiques ou leurs dérivés. Il est préférable de nettoyer les gants à sec à l'aide d'une brosse. Les ne peuvent pas être lavés par machine.

**Attention:** Les gants ne peuvent pas être utilisés avec des composants en rotation. Les propriétés de sécurité sont que pour la protection dans la paume de la main. Utilisez toujours la taille correcte. N'utilisez jamais des gants fous. L'usage des gants peut causer des irritations chez certaines utilisateurs. Dans ce cas, arrêtez d'utiliser ces gants

**Transport et stockage:** Les gants doivent être rangés dans leur emballage d'origine dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil et des rayons ultraviolets. Lorsqu'ils sont correctement rangés, les gants conservent leurs propriétés pendant au moins 5 ans, dès la date de production.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Fabricant :** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## HU ÖTÚJJAS VÉDŐKESZTYŰ

**Leírás:** Ötujjas védőkésztyű kötött nylon anyagból, PVC gumban tenyérén mártva. Rendelhető méreték: 6-10 rövidített hosszban, megfélelőben speciális alkalmazásai körülményeknek. Megfelelőség: EN420:2003+A1:2009 és EN 388:2003.

**Alkalmazás:** A késztyűket a kéz védelmére terveztek mechanikai ártalmak ellen. Száraz körülmények között alkalmazhatóak. Jellemző alkalmazási területek: műszerpar, gépgyártás, raktározás, könnyűipar stb.

**Jellemzők és jelzések:**

olvassa el a tájékoztató	a gyártó képviselője	EK megjel	mechanikai ártalmak ellen

4131 – védelmi képesség EN 388:03

Koptatással szemben:	4
Vágással szemben:	1
Szakítással szemben:	3
Átszúrással szemben:	1

EN388:03 - szabvány 01080001 - termék azonosító méret gyártási idő (év)

**Használat és karbantartás:** Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, oldószerektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, ásványi olajtól és víztől. A durva szennyezédestől távolítsa el kéfével, a nedves késztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy vegytisztítani!

**Fizgelmeztetés:** A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mindig gépalkatrészek miatt. A védőképessége csak a tenyérén van. Mozgá a megfelelő méretű késztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a késztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkrement késztyűket! A késztyű viselése allergiás reakciókat válthat ki érzékeny bőrű személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a késztyűt tovább!

**Tárolás és szállítás:** A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

EK típusvizsgálati tanúsítást kiadta: /notifikációs szám: 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**A gyártó meghatalmazott képviselője:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

**Fogalmazó:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

## NL BESCHERMENDE HANDSCHOEN

**Omschrijving:** Vijf vinger handschoen naadloos van gebreide nylon met PVC coating op de handpalm en vingers. Verkrijgbaar in de maten 6-10 verkorte lengtes voor speciale toepassingen, volgens EN420:2003+A1:2009 en EN 388:2003.

**Gebruik:** Handschoenen zijn ontworpen om bescherming te bieden tegen mechanische risico's en om te werken in koude, droge of vochtige omstandigheden. Toepassingsgebied : machinebouw, logistiek, lichte industrie, landbouw.

**Kenmerken en markering:**

Lees de gebruiks-aanwijzing	geautoriseerd identificatieto	CE-conform	mechanische risico's

EN 388:2003

Schuurbestendig:	4
Snijbestendig:	1
Scheurbestendig:	3
Doorsteek- bestendig:	1

01080001 – artikel, maat, productie datum (jaar)

EN388:03 standaard en jaartal

**Onderhoud en gebruik van de veiligheidshandschoen:** Bescherm de handschoen tegen stralingshitte. Stel de handschoen niet bloot aan organische solventen en hun afgeleiden. Verwijder ruw vuil met een borstel en laat de handschoenen drogen op kamertemperatuur. De handschoenen kunnen niet machinaal gewassen worden.

**Waarschuwing:** Handschoenen mogen niet gebruikt worden bij draaiende onderdelen. Beschermingseigenschappen slaan enkel op de handpalm. Gebruik steeds de juiste maat en bekijk de toestand van de handschoen. Gebruik nooit gebruikte of kapotte handschoenen. Bij sommige gebruikers kan irritatie aan de huid voorkomen. In dit geval gebruik de handschoenen niet langer.

**Transport en opslag:** De handschoenen moeten in originele verpakking op een droge plaats, niet in direct zon- of UV licht bewaard worden. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximum 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de productiedatum.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Product:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## PL RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

**Opis:** Nylonowe rękawice ochronne z pięcioma palcami, bezszwowe, pokryte warstwą spianionego PVC w części chwytnej dłoni i na palcach. Dostępne w rozmiarach 6-10 z długością dostosowaną do specjalnego wykorzystania zgodnie z normą EN420:2003+A1:2009 i EN 388:2003.

**Wykorzystanie i przeznaczenie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi. Przenoszenie i operowanie przedmiotami i materiałami w suchym i wilgotnym środowisku. Praca z różnymi materiałami, precyzyjne prace montażowe, do wykorzystania we wszystkich gałęziach przemysłu.

**Właściwości i przeznaczenie:**

piktogram informacja	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne

4131 - Stopnie ochrony EN388:03

Stopecz ochrony przeciw scieraniu:	4
Stopecz ochrony przeciw przecięciu:	1
Stopecz ochrony przeciw rozdzarciu:	3
Stopecz ochrony przeciw przekłuciu:	1

01080001 - typ rękawicy rozmiar data produkcji (rok)

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szcztolki, oplukać wodą i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyścić chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przelatanych, stwardniałych lub w jakis inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certifikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Podmiot upoważniony:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

**Importer w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## RO MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

**Descriere:** Manusi de protectie cu cinci degete, tricotate din nylon, palma complet acoperita si degetele partial acoperite cu PVC. Marimile disponibile sunt 6-10 si sunt in conformitate cu EN420:2003+A1:2009 si EN 388:2003.

**Utilizare:** Manusiile au fost proiectate pentru a proteja mainile de riscuri mecanice si sunt destinate utilizarii in mecanica fina, mecanica, depozite, industria usoara, etc.

**Caracteristici si marcare:**

instrucțiunile autorizat	marcaj conform CE	pictograma riscuri mecanice	

4131 – Nivel de protectie EN 388:03

Rezistența la abraziune:	4
Rezistența la tăiere:	1
Rezistența la rupere:	3
Rezistența la întepare:	1

EN388:03 - anui aplicarii standardului 01080001 - cod articol marime data fabricatiei(anul)

**Modul de utilizare si intretinere a manusilor de protectie:** Manusiile trebuie ferite de radiatie caldorie, sa nu fie expuse actiunii solventilor organici si vaporilor acestora, a lubrifiantilor, a uleiurilor minerale si a apei. Manusiile nu pot fi spalate in masina sau curatate chimic.

**Atentie:** Manusiile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masini in miscare. Asigura protectie doar in zona palmei. Utilizati intodeauna doar marime corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare. Nu folositi niciodata manusi uzate, inchevate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu palma foarte sensibila pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusilor.

**Transport si depozitare:** Manusiile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racoroase si ferite de razele soarelui. Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricatiei cu respectarea conditiilor aratate.

Organismul autorizat ce a eliberat Certificatul de tip CE No. 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Distribuitor autorizat:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## (RU) ОХРАННЫЕ ПЕРЧАТКИ

**Описание:** Бесшовные вязаные нейлоновые перчатки с частичным покрытием из микропористого ПВХ, эластичная манжета. Поставляются в размерах 6-10 с длиной адаптированной для специального использования в соответствии с EN420:2003+A1:2009 и EN 388:2003. Не используйте, если необходима защита запястья. ГОСТ Р 12.4.246-2008, ГОСТ Р EN 388-2009.

**Использование:** Перчатки могут использоваться как в сухой, так во влажной среде. Обеспечивают защиту от механических повреждений. Для манипуляций, легких монтажных работ во всех областях промышленности.

### Свойства и маркировка:



**ČERVA**



Пиктограмма информации    производитель    знак соответствия    механические факторы риска

**4131** - Степень защиты EN388:03

Степень износостойкости: 4

Устойчивость к порезам: 1

Устойчивость к разрывам: 3

Устойчивость к проколам: 1



Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза  
**ТР ТС 019/2011**



**01080001** - артикул    размер    год выпуска

**Инструкция по пользованию:** Избегайте контакта перчаток с тепловым излучением, органическими растворителями и их парами. Сильное загрязнение удалите при помощи щетки, промойте водой, перчатки оставьте в горизонтальном положении при комнатной температуре. Перчатки нельзя стирать или чистить химическим способом.

**Предупреждение:** Перчатки не должны использоваться, если есть риск попадания в движущиеся части оборудования. Только ладонная поверхность перчаток обладает защитными свойствами. Всегда используйте перчатки, подходящие по размеру, перед использованием убедитесь в надлежащем состоянии перчаток. Ни в коем случае не пользуйтесь порванными, затвердевшими или поврежденными перчатками. У пользователей с повышенной чувствительностью может проявиться аллергическая реакция – в таких случаях рекомендуется прекратить использование перчаток.

**Транспортировка и хранение:** Перчатки должны быть транспортированы в оригинальной картонной упаковке или в полиэтиленовом пакете, необходимо хранить в сухих, прохладных помещениях, вдали от прямых солнечных лучей. Срок годности составляет минимально 5 лет с даты изготовления при хранении в соответствующих условиях.

Сертификат был выдан уполномоченным органом номер: 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Уполномоченное лицо:** CERVA GROUP a.s., Прумыслова 483, 252 61 Йенеч, Чешская Республика. Страна производства: Пакистан.

## (SK) OCHRANNÉ RUKAVICE PÄŤPRSTOVÉ

**Popis:** Päťprstové bezošvé nylonové pletené rukavice na dlani a prstoch povrstvené PVC. Dodávané sú vo veľkostiach 6-10 s dĺžkou upravenou pre špeciálne použitie v súlade s EN420:2003+A1:2009 a EN 388:2003.

**Použitie:** Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým rizikám v suchom ako aj vlhkom prostredí k manipulácii s materiálmi a pre jemné montážne práce. Sú určené pre prácu vo všetkých priemyselných odboroch.

### Vlastnosti a vysvetlenie značenia:



**ČERVA**



piktogram informácia    identifikácia výrobcu    značka zhody    piktogram mechanické nebezpečenstvá

**4131** - Stupne mechanickej ochrany EN388:03

Stupeň ochrany proti oderu: 4

Stupeň ochrany proti prerezaniu čepelou: 1

Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu: 3

Stupeň ochrany proti prepichnutiu: 1

**01080001** - typ rukavice    veľkostné číslo rukavice    dátum výroby (rok)

**Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc:** Rukavice chránime pred veľkým sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom. Po použití hrubšiu nečistotu odstránime kartáčom a vodou, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie pránim.

**Upozornenia:** Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupne ochrany sa vzťahujú na dlaňovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice ďalej nepoužívajte.

**Preprava a skladovanie:** Prepravovať v predpísanom balení v plastových vreciach. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania minimálne 5 rokov.

Certifikát typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 0321 SATRA technology centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

**Spinomocnec výrobcu pre SR:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec